

傅雷文集

傅雷著 傅敏主編

文学卷

上海遠東出版社

傅雷文集

傅雷 著
傅敏 主编

文学卷

 上海遠東出版社

图书在版编目(CIP)数据

傅雷文集. 文学卷 艺术卷 家书卷(上) 家书卷(下) 书信卷/傅雷著;傅敏主编. —上海:上海远东出版社,2016

ISBN 978-7-5476-1183-8

I. ①傅… II. ①傅…②傅… III. ①傅雷(1908—1966)—文集

IV. ①I217.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 235979 号

傅雷文集

傅雷 著,傅敏 主编

责任编辑/王萍 冯裴培 薛雅平 装帧设计/李廉

出版:上海世纪出版股份有限公司远东出版社

地址:中国上海市钦州南路 81 号

邮编:200235

网址:www.ydbook.com

发行:新华书店 上海远东出版社

上海世纪出版股份有限公司发行中心

制版:南京前锦排版服务有限公司

印刷:上海文艺大一印刷有限公司

装订:上海文艺大一印刷有限公司

开本:850×1168 1/32 印张:78.25 插页:46 字数:1622 千字

2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5476-1183-8/I·321

定价:680.00 元(全五卷)

版权所有 盗版必究(举报电话:62347733)

如发生质量问题,读者可向工厂调换。

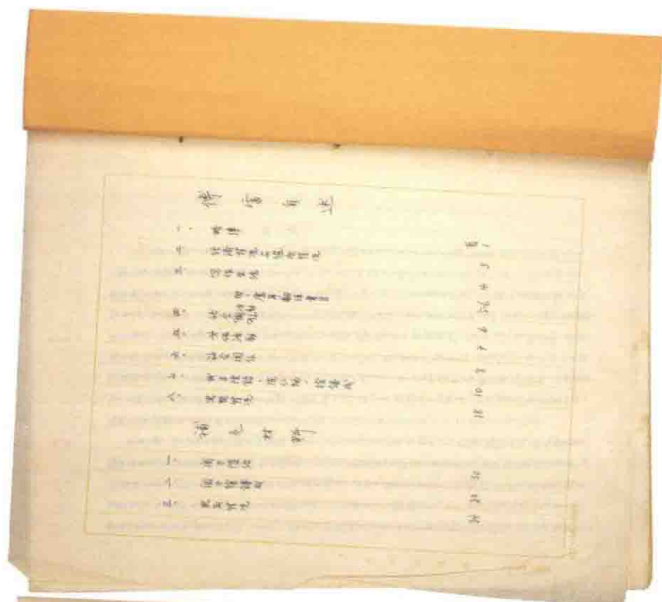
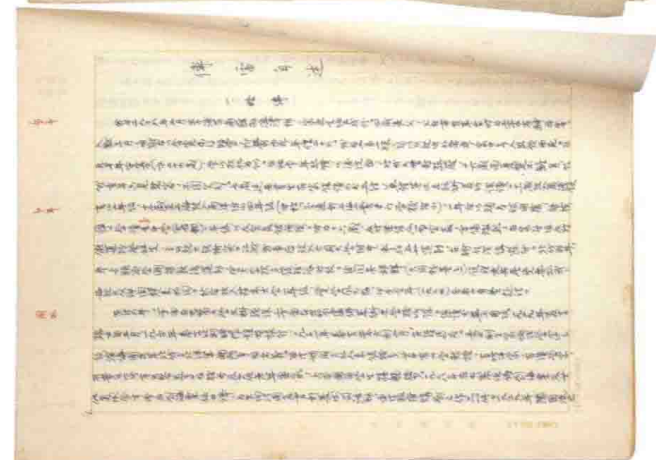
零售、邮购电话:021-62347733-8538

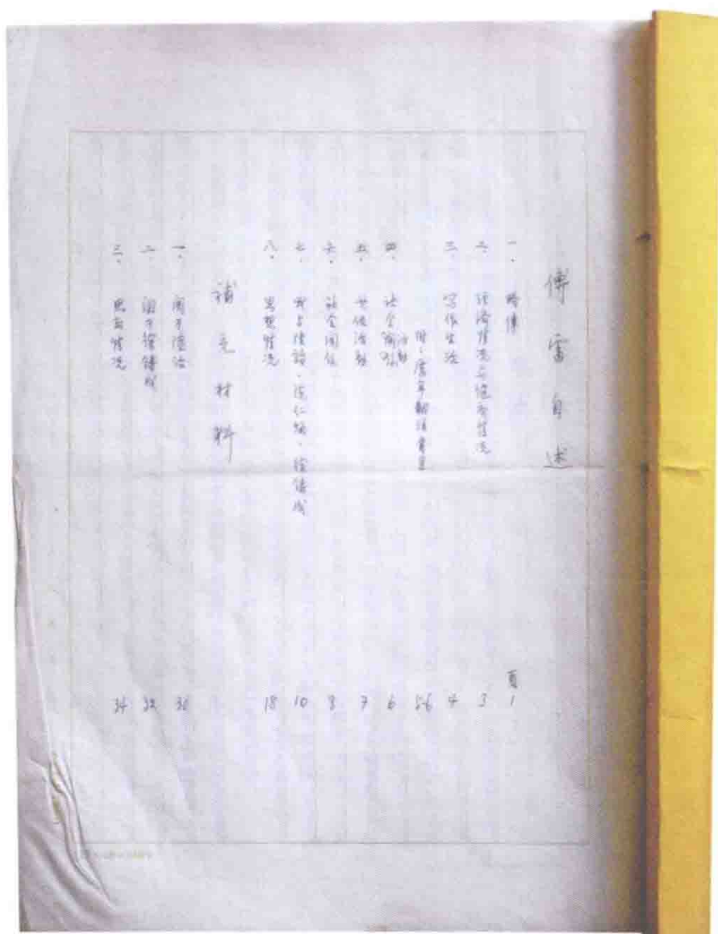


二十世纪六十年代中期的傅雷夫妇(一九六五年夏)



二十世纪三十年代初在上海美专讲课期间的傅雷与夫人朱梅馥





《傅雷自述》手稿(1)(一九五七年)

非人生活

廣作子	書	生數	豐順縣	出版社	所	計
江服公指	老宋人一生經歷	川方子	元三五	人文		
原合	查家珍	方子	元二六	人文		
丹極生集	古宋是上書城也	冲方子	元三三	平版人文		
謝安牛頭	與國信西	方	元四八	商務		
白雲飛集	幸福之路	方	元四七	商務		
合計	二十一種	365方	現在印分	僅十一種		

[illegible]

壬午年冬月，廣西巡撫張之洞

壬午年十月，吳璽託吳莊此手書，勸我作二次訪蘇謝。最近回蘇，知位兄為茶主功。

《傅雷文集》出版说明

傅雷先生(一九〇八—一九六六)是我国著名翻译家,在介绍西方文化方面卓有建树,他作为文学家与文艺评论家的一面,却为其翻译家的荣光所掩却。译作几乎全部收入《傅雷译文集》。

傅雷生前以译笔为世所称,而先生学贯中西,厚积薄发,除文学外,兼通多艺,对美术与音乐,也不无真知灼见。一九二八年赴法留学,即兼攻西洋美术。一九三一年回国后,执教于上海美专,《世界美术名作二十讲》就是在讲稿的基础上形成的一部论述西洋美术的编著。三四十年代从事文学翻译之余,继续研究美术与音乐,兼及古文物,留下不少有关的文章与函牍。一九四三年在沦陷区上海,与留沪进步文化人士共同发起,为国画大师黄宾虹先生举办“黄宾虹八序诞辰书画展”,以弘扬中华文化。抗战胜利后,积极投身民主运动,写下大量揭露反动统治的杂感与评论。一九四九年后,仍以译书为主,亦曾以极大的热情参加各种

社会活动,为繁荣文艺和出版事业,提过许多中肯的意见和建议,留下不少宝贵的文字。特别值得一提的是,在先生长期熏陶与培育下,长子傅聪成为国际知名的钢琴大师;傅聪的成长,固然有赖于父亲的教子有方,同时也反映出傅雷对西方音乐的精湛修养和深切理解。从《与傅聪谈音乐》《傅聪的成长》以及身后结集出版的《傅雷家书》中,均可得到印证。

傅雷先生毕生留下一百余万字的著述。本文集在二〇一〇年十月江苏文艺版《傅雷文集》的基础上,收录了二〇〇八年纪念傅雷先生百年诞辰期间,陈子善教授发见的傅雷先生青年时期的四篇短篇小说以及一九五六年十一月十五日发表于《解放日报》的《亦庄亦谐的〈锺馗嫁妹〉》全文;还增加了从上海档案馆发见的九篇提案,这是傅雷先生五十年代任上海政协委员时撰写的;书信部分的家书卷收录了《傅雷家书全编》的全部内容,致友人书部分增加了八通信函。全部内容辑为文学卷、艺术卷、家书卷(上)、家书卷(下)和书信卷。目次如下:

文学卷——小说散文 文艺评论 著译序跋 政论杂评

艺术卷——《世界美术名作二十讲》 美术论著 音乐论著

家书卷(上)——一九五四年至一九五八年家信一百二十五通

(附聪函四十四通,敏函一通)

家书卷(下)——一九五九年至一九六六年家信一百二十九通

(附聪函三通)

书信卷——致友人书三百〇二通(附遗书)

凡收集的文章，均按历史本来面目发排。有些重要文章，如《中国画论的美学检讨》和《关于整顿和改善文学翻译工作者的意见》，虽经多方查找，迄无下落，只好暂存目。

文集文字除改正个别错字，行文不加改动，以存原貌。篇目题解，均为编者所加。

《傅雷文集》最早编辑于上世纪九十年代初，特邀当时三联书店的资深编辑秦人路先生和人民文学出版社的老编辑林乐齐先生，编纂了部分注释。香港中文大学的金圣华教授和中国社会科学院外文所的著名研究员罗新璋先生——这两位傅译研究专家对本书提出了许多宝贵的建议。成书过程中，还得到北京三联书店总编辑、德高望重的出版家范用先生，以及华东师大中文系陈子善教授、上海教育学院汪孝文先生、中央高级党校秦国珍先生等大力协助。此次增补编选过程中，先父手札的钟爱者和研究者、书法评论家张瑞田先生，据先父手迹录入增补的致黄宾虹先生信函十六通。在此一并致以深挚的谢意和敬意。

江苏文艺版的《傅雷文集》，是在二〇〇六年当代世界版《傅雷文集》的基础上，参照了二〇〇二年辽教版的《傅雷全集》，增加了少许新发见的文章而编定。本版文集是在二〇一〇年十月江苏文艺版的基础上，依据新发见的资料加以修订而成。当年为参与中国图书奖的评选，柯灵先生撰写了推荐文章，后因故未用上。柯灵与先父是数十年如一日的挚友，对先父深厚的文艺造诣，耿介正直的立身处世了如指掌，这篇短短五百字的文章，言简意赅地介绍了先父一生短短五十八年来留下的文字，此次

仍然保留，作为文集的前言。

今年恰逢先父逝世五十周年，特以此文集寄托最深切的怀念与哀思！

傅 敏

二〇一六年四月七日

《傅雷文集》代序

傅雷以翻译家见知于世，译文信、达、雅三美兼擅，传誉译林，卓然一家。所译皆世界名著，抉择谨严，影响巨大。傅氏学养精深，于美术及音乐理论与欣赏，尤具专长，而常为其翻译盛名所掩。特别重要的，是他的立身处世，耿介正直，劲节清操，一丝不苟，兼备中国知识分子传统品德与现代精神，堪称典范。“文革”殉难，举世景仰。《傅雷家书》问世，一时家弦户诵，纸贵洛阳，因为其中不但表达了亲情之温馨，还深刻体现了生活的真谛，社会的尊严，爱国热情，对艺术家“德艺兼备，人格卓越”的严格要求。而《傅雷文集》四卷本（傅敏编，安徽文艺出版社版），则广泛辑集了傅雷毕生著述，包括小说散文创作、文艺评论（文学、美术、音乐、戏剧等）、著译序跋、时事纵谈等；书简部分，不但有傅雷夫妇与傅聪、傅敏的往来家书，更有傅雷致中外友人的公私信函，极为珍贵。更有傅雷自撰传略，详述其家世出身、学殖经历，文字生涯，

社会活动。纵观《傅雷文集》一书,不但能于此理解傅雷全人,更足以知人论世,认识一代知识精英内在世界和外部世界的违合参差,其文化价值和历史价值,都不容低估。特此推荐,参与中国图书奖评选,是否有当,请予审议。

柯 灵

一九九九年三月二十六日

文学卷出版说明

本卷收辑傅雷先生早年所写的小说散文，以及文艺评论、著译序跋、政论杂评等多方面的篇什。其中大部分散见于一九四九年以前各书报刊物，篇末均注明出处。各篇大体按内容分类；复以写作或出版年月编次。所有文字，现均据二〇一〇年十月江苏文艺版《傅雷文集·傅雷谈文学》校订增补排印。

此外，二〇〇八年纪念傅雷先生百年诞辰期间，陈子善教授发见的先生青年时期的四篇短篇小说：即《怀以仁》、《介绍一本使你下泪的书》、《关于狗的回忆》和《许钦文的〈故乡〉》；一九五六年十一月十五日发表于《解放日报》的《亦庄亦谐的〈锺馗嫁妹〉》全文；二〇一〇年春发见的“法行通信”第十六篇《来到这静寂的乡间》；还有在上海档案馆发见的傅雷生前作为上海市政协委员于一九五五年五月撰写的四份提案，于一九五六年三月至四月撰写的五份提案，于一九五七年在上海市政